

UNWTO International Conference on Tourism and Technology

UNWTO (国連世界観光機関)

「観光と技術に関する国際会議」

June 2 (Thursday), 2016

Nara Centennial Hall, Nara Japan

2016年6月2日(木)

なら100年会館大ホール

Programme
プログラム



Supported by



June 2 (Thursday), 2016

08:30	Registration
09:30 – 10:00	Opening Ceremony Mr. Akihiko TAMURA Commissioner of the Japan Tourism Agency, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Dr. Taleb RIFAI Secretary-General, UNWTO Mr. Shogo ARAI Governor, Nara Prefecture Mr. Hiromi TAGAWA Chairman, Japan Association of Travel Agents (JATA)
10:00 – 10:15	Presentation on Tourism and Technology Dr. Roger CARTER UNWTO Consultant, Managing Director, TEAM Tourism Consulting
10:15 – 10:30	Coffee Break
10:30 – 12:00	Session 1 Challenges and Opportunities of New Technology for the Travel and Tourism Industries
12:00 – 13:30	Lunch
13:30 – 15:00	Session 2 Challenges and Opportunities of New Technology for Tourism Destinations
15:00 – 15:30	Technology Showcase
15:30 – 15:45	Coffee Break
15:45 – 17:15	Session 3 Tourism and Travel Innovations and New Business Models
17:15 – 17:20	Conclusion and Recommendation
17:20 – 17:30	Closing Remarks Dr. Roger CARTER UNWTO Consultant, Managing Director, TEAM Tourism Consulting Mr. Akihiko TAMURA Commissioner of the Japan Tourism Agency, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Mr. Zoltán SOMOGYI Executive Director for Programme and Coordination, UNWTO
18:30 – 20:00	Gala Dinner at Nara Hotel Hosted by Japan Tourism Agency, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism *Invitation Only

2016年6月2日(木)

08:30

開場・参加受付

09:30 - 10:00

開催挨拶

田村 明比古 国土交通省観光庁 長官
タレブ・リファイ 国連世界観光機関 (UNWTO) 事務局長
荒井 正吾 奈良県知事
田川 博己 日本旅行業協会 (JATA) 会長

10:00 - 10:15

基調講演「観光と技術について」

ロジャー・カーター UNWTO コンサルタント、TEAM ツーリズムコンサルタント社長

10:15 - 10:30

コーヒーブレイク

10:30 - 12:00

Session 1 旅行及び観光産業における新たな技術利用の可能性と課題

12:00 - 13:30

休憩

13:30 - 15:00

Session 2 観光地における新たな技術利用の可能性と課題

15:00 - 15:30

観光と技術に関するショーケース

15:30 - 15:45

コーヒーブレイク

15:45 - 17:15

Session 3 観光及び旅行分野におけるイノベーションと新たなビジネスモデル

17:15 - 17:20

総括

17:20 - 17:30

閉会挨拶

ロジャー・カーター UNWTO コンサルタント、TEAM ツーリズムコンサルタント社長
田村 明比古 国土交通省観光庁 長官
ゾルタン・ソモギ UNWTO 上級部長

18:30 - 20:00

国土交通省観光庁主催 ガラディナー 於：奈良ホテル

* 招待者のみ

Challenges and Opportunities of New Technology for the Travel and Tourism Industries

旅行及び観光産業における新たな技術利用の可能性と課題

Moderator モデレーター



Mr. Mario HARDY
Chief Executive Officer, PATA

マリオ・ハーディ
アジア観光協会 (PATA) 最高経営責任者 (CEO)

Speakers 講演者



Mr. Tatsuya HAMADA
Senior Executive Officer
Deputy Executive Divisional Director, Corporate Planning Division
in charge of Tourism, Olympic and Paralympic Games Coordination
Narita International Airport Corporation

濱田 達也
成田国際空港株式会社 上席執行役員経営企画部門副部門長
観光/オリンピック・パラリンピック統括担当



Mr. Jackson PEK
Vice President and Legal Counsel, Asia Pacific
Regional Headquarters of Amadeus

ジャクソン・ペック
アマデウス アジア太平洋地区本部
副社長・法律顧問



Mr. Akihiro HORISAKA
Director, Senior Executive Officer, Senior
General Manager of Marketing Department,
West Japan Railway Company

堀坂 明弘
西日本旅客鉄道株式会社 取締役兼常務執行役員営業本部長



Mr. Erick STEPHENS
Chief Technology Officer, Microsoft Public
Sector Asia-Pacific

エリック・ステファン
マイクロソフト アジア太平洋公共部門
最高技術責任者

Challenges and Opportunities of New Technology for Tourism Destinations

観光地における新たな技術利用の可能性と課題

Moderator モデレーター



Dr. Roger CARTER
UNWTO Consultant
Managing Director, TEAM Tourism Consulting

ロジャー・カーター
UNWTO コンサルタント、
TEAM ツーリズムコンサルタンツ 社長

Speakers 講演者



Mr. Anthony LAU
Executive Director, Hong Kong Tourism
Board

アンソニー・ラウ
香港政府観光局 理事長



Mr. Vinod ZUTSHI
Secretary, Ministry of Tourism, India

ビノッド・ズッシ
インド政府観光省 次官



Dr. Junaida Lee ABDULLAH
Deputy Secretary General (Management),
Ministry of Tourism and Culture Malaysia

ジュナイダ・リー・アブドゥラ
マレーシア観光文化省 審議官 (マネジメント)



Mr. Seyed Ali SALEH POUR
Deputy Director General for Tourism Marketing
and Promotion, Iran Cultural Heritage, Handicrafts
and Tourism Organization (ICHTO)

シイド・アリ・サレポール
イラン文化遺産・伝統工芸・観光庁 観光振興担当
審議官



Mr. Yoshinori OCHI
Director of the Board and Secretary General,
Japan Association of Travel Agents (JATA)

越智 良典
一般社団法人日本旅行業協会 (JATA)
理事・事務局長

Showcase on Tourism and Technology 観光と技術に関するショーケース

Tourism and Travel Innovations and New Business Models

観光及び旅行分野におけるイノベーションと新たな
ビジネスモデル

Speakers 講演者



Mr. Seiichiro KUBO
President, Gurunavi, Inc.

久保 征一郎
株式会社ぐるなび 代表取締役社長

Moderator モデレーター



Mr. Ryoichi MATSUYAMA
President, Japan National Tourism
Organization (JNTO)

松山 良一
日本政府観光局 (JNTO) 理事長



Mr. Kiyoshi TAKAGI
Executive Director, Huis Ten Bosch co., LTD.

高木 潔
ハウステンボス株式会社 専務取締役

Speakers 講演者



Ms. Sarah MATHEWS
Head, Destination Marketing Asia Pacific,
TripAdvisor

サラ・マシュー
トリップアドバイザー アジア太平洋担当デスティ
ネーションマーケティング部 部長



Mr. Takuya NAKAGAWA
Deputy Director, R&D Office, Global ICT
Strategy Bureau, Ministry of Internal Affairs
and Communications

中川 拓哉
総務省情報通信国際戦略局
技術政策課研究推進室 課長補佐



Mr. Katsuhisa SHIOTE
Director, Service Team Promotion
Department, Hoshino Resorts Inc.

塩手 勝久
株式会社星野リゾート サービスチーム推進室 室長



H. E. Edmund BARTLETT
Minister, Ministry of Tourism Jamaica
Chairman and Co-Founder, Consolidated Tourism
and Investment Consultants Ltd (CTICO)
Chairman, the Board of Affiliate Members of UNWTO

エドモンド・バートレット
ジャマイカ観光大臣
CTICO 社長・創設者
UNWTO 賛助加盟員メンバー会長



Mr. Hiroyuki FUKUSHIMA
Vice President of Service Strategy,
Strategic Business Development Division,
Nippon Telegraph and Telephone
Corporation

福島 博之
日本電信電話株式会社 新ビジネス推進室
サービス戦略担当統括部長

* Travel Information Desk インフォメーション デスク

For information regarding travels including sightseeing in Nara, please visit our Information Desk located near Registration desk. Local volunteers will assist you.

インフォメーションデスク（参加登録横）にて、奈良観光や移動に関する情報をご案内しております。

* First-aid Room 救護室

If you are not feeling well, please notify our staff.

We have a first-aid room available with an English speaking nurse.

体調が優れない場合は近くのスタッフにお声掛け下さい。救護室に英語対応可能な看護師が常駐しております。

* Prayer Room 祈祷室

If you require a prayer room, please notify our staff so that he/she can escort you to the room.

祈祷室をご利用される方は、ご案内いたしますので近くのスタッフにお声掛け下さい。

* Cloakroom Service クロークについて

A cloakroom is located in the 1F, offered for use by participants carrying large items.

1階にクロークをご用意しておりますので、大きな荷物をお持ちの方はご利用下さい。

ⓘ Attention 注意事項

* Food and Drink 飲食について

No food and drink is allowed inside the meeting room.

大ホール内の飲食は禁止されております。ご理解とご協力のほど宜しくお願いいたします。

* Smoking Area 喫煙所

Please note smoking is prohibited throughout the whole venue.

A smoking area is located at the entrance of Nara Centennial Hall.

なら100年会館は全館禁煙でございます。

喫煙所は館内入り口にございます。

Nara Centennial Hall なら100年会館



1F



2F



